



Consejo de Seguridad

Sexagésimo tercer año

5999^a sesión

Miércoles 22 de octubre de 2008, a las 10.00 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Zhang Yesui	(China)
<i>Miembros:</i>	Bélgica	Sr. Belle
	Burkina Faso	Sr. Tiendrébéogo
	Costa Rica	Sr. Urbina
	Croacia	Sr. Jurica
	Estados Unidos de América	Sr. Wolff
	Federación de Rusia	Sr. Dolgov
	Francia	Sr. de Riviére
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Mantovani
	Jamahiriyá Árabe Libia	Sr. Mubarak
	Panamá	Sr. Arias
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir John Sawers
	Sudáfrica	Sr. Kumalo
	Viet Nam	Sr. Bui The Giang

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en chino*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo el Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, a quien doy la palabra.

Sr. Pascoe (*habla en inglés*): Estoy agradecido por esta oportunidad de informar una vez más al Consejo sobre la situación en el Oriente Medio. Permítaseme referirme primero al proceso político entre los israelíes y los palestinos. Los contactos bilaterales entre Israel y los palestinos han continuado, mediante la celebración de reuniones de los negociadores israelíes y la Ministra de Relaciones Exteriores, Sra. Tzipi Livni, con el principal negociador palestino, Sr. Ahmad Qurei, el 23 de septiembre; del Presidente Abbas con el Presidente Peres el 26 de septiembre en Nueva York, y entre asesores.

En Israel, el proceso de transición política sigue su curso. El 21 de septiembre, el Presidente Peres encargó la formación de un nuevo Gobierno a la recientemente elegida líder del partido Kadima, Sra. Livni. A la fecha del presente informe continúan las negociaciones sobre una coalición, y el Presidente Peres ha extendido el plazo hasta el 3 de noviembre.

El 26 de septiembre el Secretario General convocó a los principales responsables del Cuarteto a celebrar una reunión en la Sede de las Naciones Unidas. El Cuarteto instó a las partes a no escatimar

esfuerzos para llegar a un acuerdo antes de que finalice 2008 y destacó su compromiso con un proceso irreversible que conduzca a la creación de un Estado palestino que conviva en paz y seguridad al lado de Israel.

Los principales responsables del Cuarteto tomaron nota con satisfacción de la propuesta de informar al Cuarteto sobre las negociaciones y expresaron interés en coordinar una reunión con ese fin en una fecha mutuamente conveniente, posiblemente en las próximas semanas. El Cuarteto también convino en que la primavera de 2009 podría ser el momento oportuno para celebrar una reunión internacional en Moscú.

El Cuarteto encomió a Egipto por su empeño en ayudar a reunificar a los palestinos en la Ribera Occidental y en Gaza dentro del marco de la Autoridad Palestina legítima. Con ocasión de una cena de iftar ofrecida por el Secretario General el 26 de septiembre, hubo un debate constructivo entre los miembros del Cuarteto y representantes de la Liga de los Estados Árabes sobre la manera de trabajar conjuntamente en el período crucial que se avecina para apoyar el proceso israelo-palestino, la reunificación de los palestinos y la paz regional. En la reunión se reafirmó también la importancia fundamental de la Iniciativa de paz árabe.

En ese contexto, la Secretaría sigue colaborando estrechamente con los países árabes. La semana pasada, el Coordinador Especial, Sr. Robert Serry, viajó a Ammán con motivo de una audiencia con el Rey Abdullah II de Jordania y se reunió con varios altos funcionarios.

El 22 de septiembre el Comité Especial de Enlace, integrado por las partes y los mayores donantes, así como por el Representante del Cuarteto, Sr. Blair celebró una reunión paralela a las sesiones de la Asamblea General. El Comité encomió los esfuerzos del Gobierno del Primer Ministro Fayyad por poner en marcha su programa de reforma y desarrollo y alentó a proseguir con la labor en curso en materia de seguridad y fortalecimiento de las instituciones.

Instó a que se adopten otras medidas, incluida la disminución de las restricciones a la circulación y al acceso. Los donantes han aportado más de 1.300 millones de dólares en concepto de asistencia presupuestaria durante 2008 para cubrir los gastos periódicos y las iniciativas de desarrollo de la Autoridad Palestina.

La labor de seguridad de la Autoridad Palestina, de conformidad con la hoja de ruta, se centra en afianzar el progreso en la provincia de Jenin, que el Coordinador Especial, Sr. Serry visitó hoy. Esa labor se está extendiendo hasta Hebrón, donde las fuerzas de seguridad palestinas descubrieron hace poco un túnel supuestamente utilizado por militantes. También consideramos positivo el considerable adelanto que ha logrado la Autoridad Palestina en la definición de una estrategia para el desarrollo del sector judicial y el hecho de que el número de jueces y fiscales se haya duplicado el año pasado.

Pese a esos esfuerzos, la situación sobre el terreno no está mejorando como debería. La violencia entre israelíes y palestinos este mes pasado cobró la vida de siete palestinos, dos de ellos niños, mientras que 116 palestinos y 34 israelíes resultaron heridos. Entre los incidentes ocurridos está la muerte de una mujer palestina de 61 años de edad y de un joven de 15 años, cuando las Fuerzas de Defensa de Israel dispararon contra quienes lanzaban piedras en la Ribera Occidental. Hubo enfrentamientos en la aldea de Ni'lin el primer día de la cosecha anual de aceitunas, y un incidente en Ni'lin el 23 de septiembre en que la policía israelí de fronteras supuestamente disparó gases lacrimógenos contra una delegación de civiles, entre quienes se encontraba un funcionario de la Comisión Europea y funcionarios palestinos locales, junto con miembros de organizaciones no gubernamentales.

También ha habido ataques físicos de colonos contra agricultores palestinos y el 15 de octubre se quemó un olivar. La cosecha de aceitunas apenas comienza, y hay preocupación por la seguridad de los agricultores palestinos que recogen la cosecha cerca de los asentamientos y puestos de avanzada, así como por su posibilidad de obtener acceso a la tierra aislada entre la barrera y la Línea Verde.

El Ministro de Defensa de Israel, Sr. Barak, ha denunciado a los atacantes de los trabajadores que recogían la cosecha de aceitunas y ha declarado que las Fuerzas de Defensa de Israel están haciendo todo lo posible por dar protección a los agricultores, pero ha dicho que es imposible proteger todos los lugares. Reiteramos el llamamiento del Cuarteto para que se mantenga el orden público, en vista de que continúa la violencia de los colonos contra los civiles palestinos.

El 23 de septiembre resultaron heridos 19 israelíes, entre ellos ocho soldados de las Fuerzas de Defensa de Israel, cuando un palestino de Jerusalén oriental chocó su vehículo contra un grupo de peatones. Quedó muerto en el lugar de los hechos tras los disparos de un oficial de las Fuerzas de Defensa de Israel. Se agudizaron las tensiones por los enfrentamientos entre comunidades de la ciudad de Acre en Israel, los días siguientes a la celebración de la festividad judía de Yom Kippur.

Si bien el Gobierno de Israel ha adoptado algunas medidas positivas orientadas a permitir un mínimo de circulación a los palestinos en la Ribera Occidental, según la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, en la actualidad hay 630 obstáculos a la circulación de palestinos en toda la Ribera Occidental. Se sigue construyendo la barrera en el territorio palestino ocupado, en contravención de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.

Las Naciones Unidas continúan negociando con las autoridades israelíes sobre las restricciones impuestas al personal de las Naciones Unidas tanto en Gaza como en la Ribera Occidental y sobre los permisos de importación de materiales que todavía se necesitan para reanudar los proyectos sin terminar de las Naciones Unidas en Gaza. El Coordinador Residente y de Asuntos Humanitarios está buscando el modo de resolver los problemas operacionales de las Naciones Unidas teniendo en cuenta la inquietud de los israelíes por su seguridad, y espera colaborar aun más de cerca con el Gobierno de Israel, en particular con quienes puedan aportar soluciones.

Durante el período de que se informa no ha habido progresos en Israel respecto de aspectos clave de la hoja de ruta ni de los compromisos contraídos en Anápolis, a saber, detener realmente la actividad de asentamientos, retirar los puestos de avanzada y abrir las instituciones palestinas en Jerusalén oriental. Se siguen construyendo asentamientos a lo largo de la Ribera Occidental, incluida Jerusalén oriental. La postura de las Naciones Unidas sobre su ilegitimidad es bien conocida. En su contundente declaración, el Cuarteto expresó preocupación acerca del aumento de las actividades de asentamientos e instó a Israel a cumplir sus obligaciones. Esto se debe acatar.

Continuamos haciendo un atento seguimiento de todos los acontecimientos ocurridos en torno a la Ciudad Vieja de Jerusalén. El mes del Ramadán

transcurrió con una mejor coordinación que en años anteriores, pero la mayoría de los musulmanes palestinos no pudieron orar en la mezquita de Al-Aqsa por las restricciones de permiso y acceso. El 12 de octubre los colonos inauguraron una sinagoga en el barrio musulmán, bajo la vigilancia reforzada de la seguridad israelí en la Ciudad Vieja. El Secretario General continúa exhortando a que se ponga fin a las acciones unilaterales en Jerusalén, y recuerda a todas las partes que el estatuto de la ciudad sigue siendo un tema de las negociaciones sobre el estatuto permanente.

El estado de calma alcanzado por mediación de Egipto se mantiene en general entre Gaza y el sur de Israel, aunque ha habido incidentes, entre ellos el disparo de un cohete hacia el Negev ayer y la consiguiente clausura de cruces fronterizos entre Israel y la Franja de Gaza. El cruce de Erez se ha vuelto a abrir, pero los cruces comerciales aún están cerrados hoy.

Lamentablemente, no ha mejorado la cuestión de la circulación de bienes y personas hacia y desde Gaza. Durante el período del que se informa, los suministros de gasolina, diésel, gas de cocina y gas industrial estuvieron por debajo de las necesidades semanales. El número de camiones cargados de artículos importados que fueron admitidos en Gaza se redujo en comparación con el período anterior. Proyectos de construcción por valor de 240 millones de dólares, entre ellos proyectos de construcción de las Naciones Unidas por valor de 149 millones de dólares, siguen en suspenso debido a la falta de materiales de construcción.

El número de personas que entraron a Israel para recibir tratamiento médico durante las cuatro semanas del mes de septiembre disminuyó en un 38% en comparación con las cuatro semanas de agosto. A unos 150 estudiantes se les negó el permiso para salir de Gaza y llegar a sus lugares de estudio en el extranjero. El 8 de octubre, las Fuerzas de Defensa de Israel, alegando motivos de seguridad, negaron la entrada a Gaza a ocho médicos voluntarios israelíes a los que se habían emitido permisos.

Se informó de que 14 palestinos perdieron la vida como resultado de derrumbes, cierres o accidentes en túneles a lo largo de la frontera entre Gaza y Egipto durante el período sobre el que se informa. Informes de los medios de comunicación sugieren que varios miles

de palestinos obtienen ingresos de la industria de la construcción de túneles, que al parecer es controlada por Hamas. La situación actual pone de relieve la importancia de una reapertura sostenida y ordenada de los cruces a Gaza bajo la Autoridad Palestina, de conformidad con el Acuerdo sobre desplazamiento y acceso de 2005, según lo solicitado por el Cuarteto.

La continua división entre la Ribera Occidental y Gaza genera cada vez más efectos adversos. Dos palestinos, entre ellos un niño, fueron asesinados en Gaza en incidentes de violencia interna. La huelga de maestros, sobre la que se informó el mes pasado, continúa y está afectando a alrededor de 250.000 alumnos. Hamas está trayendo a miles de nuevos maestros suplentes a las escuelas, y las fricciones se hicieron evidentes el 21 de octubre, cuando un estudiante fue declarado clínicamente muerto después de haber caído desde una altura de tres pisos a raíz de un altercado con un maestro nombrado por Hamas. Los trabajadores de la salud siguen en huelga, lo que causa preocupación en cuanto a la calidad de los servicios y en cuanto a su prestación a tiempo, así como respecto de las demoras en las operaciones electivas y las remisiones. El porcentaje de problemas relacionados con medicamentos esenciales aumentó bruscamente —de 0 al 22%— el doble del porcentaje de medicamentos esenciales que estaban agotados en agosto, cuando la responsabilidad en cuanto a la entrega de suministros médicos a Gaza pasó de la Organización Mundial de la Salud al Ministerio de Salud de la Autoridad Palestina.

Se encuentra en marcha el proceso de mediación egipcio, encaminado a lograr la reunificación de Gaza y la Ribera Occidental bajo la legítima Autoridad Palestina. A principios de este mes, los mediadores egipcios completaron una ronda de reuniones con las facciones palestinas, que ahora tienen ante sí para su examen un proyecto de propuesta. El Presidente Abbas también ha seguido celebrando consultas regionales, que incluyeron una reciente visita a Damasco. Esperamos que todos los Estados de la región apoyen los esfuerzos que viene realizando Egipto, bajo los auspicios de la Liga de los Estados Árabes, cuyos Ministros de Relaciones Exteriores se reunirán en el Cairo el mes próximo.

Seguimos instando a que se otorgue el acceso del Comité Internacional de la Cruz Roja al cabo israelí Gilad Shalit, que ya ha pasado 26 meses en cautiverio, y a que sea puesto en libertad. Reafirmamos nuestro

apoyo a los esfuerzos por obtener su liberación, así como la de varios prisioneros palestinos.

Durante el período sobre el que se informa no se registraron nuevas negociaciones indirectas entre Israel y Siria bajo los auspicios de Turquía. El Cuarteto expresó su deseo de que se intensifiquen esas conversaciones, a fin de lograr la paz de conformidad con el mandato de Madrid, y esperamos que se reanuden pronto. La situación en el Golán sirio ocupado se mantuvo tranquila durante el período sobre el que se informa, aunque continúan las actividades de construcción de asentamientos israelíes.

Un coche bomba explotó en Damasco el 29 de septiembre, matando a 17 civiles e hiriendo a más de 12.

El 16 de octubre el Líbano y Siria firmaron un acuerdo para el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países. Ello constituye un hito que debe aportar beneficios a ambos países y a la región. El Secretario General informó con más detalle sobre este acontecimiento en su reciente informe al Consejo sobre la aplicación de la resolución 1559 (2004) (S/2008/264).

En lo que constituye un hito importante en la aplicación del Acuerdo de Doha, el Parlamento del Líbano aprobó una nueva ley electoral el 29 de septiembre. La ley contiene el acuerdo sobre distritos electorales convenido en Doha, e incorpora algunas de las reformas que había propuesto la comisión Boutros.

Un año después del fin de los enfrentamientos en el campamento de refugiados palestinos de Nahr el-Bared, el 17 de octubre se inició la primera fase de remoción de escombros, que se espera se extenderá aproximadamente ocho meses. Ello es una buena noticia para el total de más de 27.000 personas desplazadas como resultado de los enfrentamientos. Se precisa financiación urgente para hacer frente a los costos de reconstrucción y a las necesidades humanitarias de los desplazados.

Durante el período sobre el que se informa han seguido produciéndose incidentes relacionados con la seguridad en la ciudad septentrional de Trípoli. El 29 de septiembre, en un atentado con bomba contra las Fuerzas Armadas del Líbano en la ciudad murieron seis personas, entre ellas cuatro soldados. Presuntos miembros de una célula terrorista que las autoridades libanesas creen afiliada a Fatah al-Islam fueron detenidos el 12 de octubre por fuerzas de seguridad libanesas. Se cree que la célula terrorista ha estado

involucrada en otros dos ataques letales perpetrados contra las Fuerzas Armadas del Líbano a comienzos de este año.

La situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano siguió siendo tensa, pero en general estuvo tranquila durante el mes pasado. Durante el mes continuaron las violaciones israelíes del espacio aéreo, con un promedio de 10 por día.

El Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Líbano, Sr. Michael Williams, inició su labor el 1° de octubre. El Sr. Williams es responsable de coordinar la labor de las Naciones Unidas en el Líbano y de representar al Secretario General en todos los aspectos políticos del trabajo de la Organización en ese país. También es responsable de dar seguimiento a la aplicación de la resolución 1701 (2006).

A pesar del proceso de transición que tiene lugar actualmente en Israel, esperamos que, entre ahora y lo que resta del año, las negociaciones israelo-palestinas no sólo continúen, sino que se intensifiquen dentro del marco de lo acordado en Anápolis. Esperamos que, en un futuro próximo, las partes informen al Cuarteto. Las condiciones sobre el terreno en la Ribera Occidental deben mejorar significativamente por medio de acciones paralelas y del cumplimiento de los compromisos de la hoja de ruta, en particular en lo que respecta a los asentamientos. Es preciso mejorar las condiciones en Gaza, extender la calma y buscar la unidad bajo los auspicios de Egipto. Alentamos la continuación e intensificación de las negociaciones indirectas entre Israel y Siria. Es esencial seguir trabajando para sacar provecho de los acontecimientos positivos que recientemente han tenido lugar en el Líbano.

El Secretario General seguirá trabajando intensamente en pro de la aplicación de todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y del logro de una paz justa, amplia y duradera en el Oriente Medio.

El Presidente (*habla en chino*): Agradezco al Sr. Pascoe su exposición informativa.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para seguir examinando la cuestión.

Se levanta la sesión a 10.30 horas.